

*jura*®



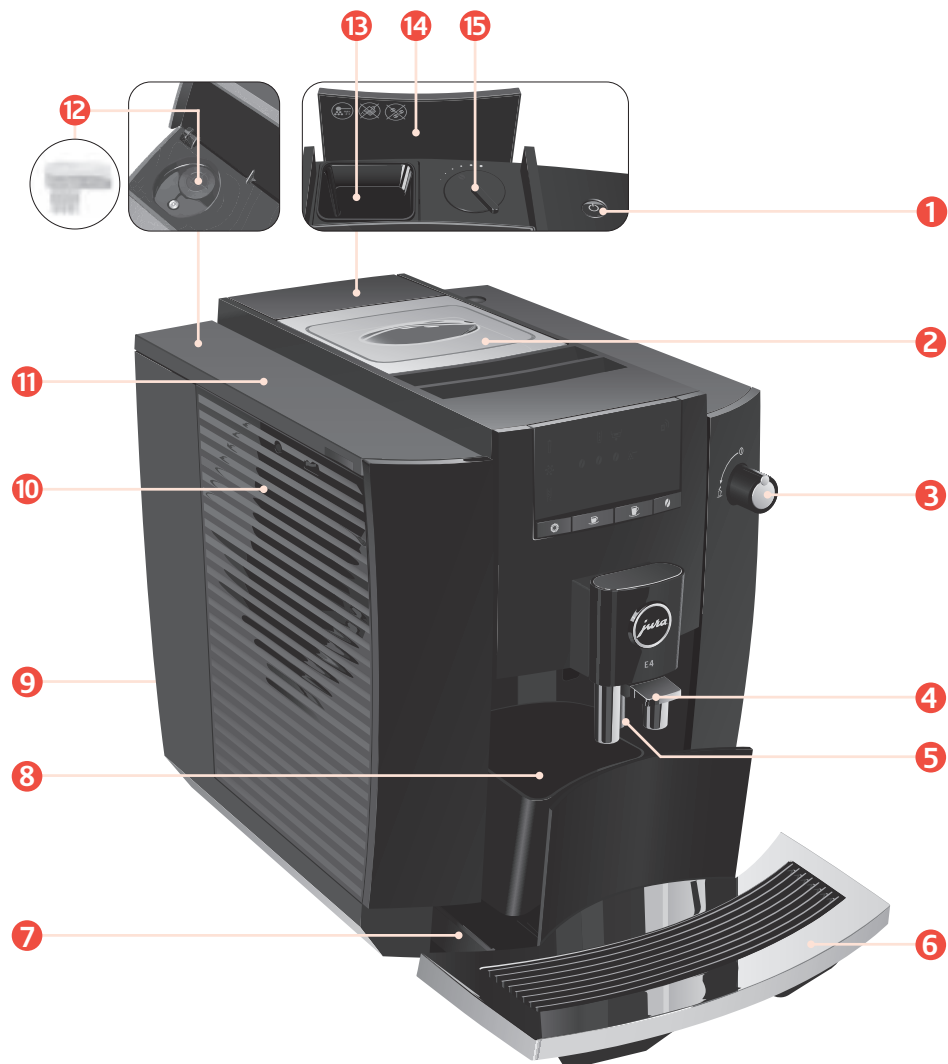
**E4** (EA/SA/INTA)  
Руководство по эксплуатации


# Кофемашина E4

<b>1</b>	<b>Элементы управления</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Для Вашей безопасности</b>	<b>6</b>
	Соблюдение руководства по эксплуатации	6
	Использование по назначению	6
	Ограничение группы пользователей	7
	Использование детьми	7
	Обращение с повреждениями	8
	Избежание повреждений	8
	Опасность удара током	9
	Опасность получения ожогов, ошпаривания и опасность получения травм	10
<b>3</b>	<b>Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>11</b>
	Установка кофемашины	11
	Заполнение контейнера для кофейных зерен	11
	Определение степени жесткости воды	11
	Первый ввод кофемашины в эксплуатацию	12
	Включение кофемашины в сеть WiFi (опция)	13
<b>4</b>	<b>Приготовление</b>	<b>14</b>
	Эспрессо и кофе	14
	Две порции эспрессо и две порции кофе	15
	Горячая вода	15
	Кофе «Бариста» и лунго «Бариста» (опционально через J.O.E.*)	15
	Долговременная настройка количества воды по размеру чашек	15
	Регулировка кофемолки	16
	Молотый кофе	17
<b>5</b>	<b>Ежедневная эксплуатация</b>	<b>18</b>
	Включение и выключение кофемашины	18
	Наполнение бункера для воды	18
	Операции по обслуживанию	19
<b>6</b>	<b>Долговременные настройки в режиме программирования</b>	<b>20</b>
	Автоматическое выключение	20
	Настройка степени жесткости воды	21

<b>7 Обслуживание</b> .....	22
Установка/замена фильтра .....	22
Очистка кофемашины .....	23
Удаление известковых отложений солей в кофемашине .....	24
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	26
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	26
Переключить кофемашину на режим удаления известковых отложений солей .....	27
<b>8 Сообщения на дисплее</b> .....	28
<b>9 Устранение неисправностей</b> .....	30
<b>10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b> ....	31
Транспортировка / осушение системы .....	31
Утилизация .....	31
<b>11 Технические данные</b> .....	32
<b>12 Алфавитный указатель</b> .....	33
<b>13 Контакты с компанией JURA / правовая информация</b> .....	36













# 1 Элементы управления



- 1 Кнопка «Вкл./Выкл.» 
- 2 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 3 Поворотный переключатель для приготовления горячей воды
- 4 Регулируемый по высоте дозатор кофе
- 5 Регулируемый по высоте дозатор горячей воды
- 6 Подставка для чашек
- 7 Поддон для сбора остаточной воды
- 8 Контейнер для кофейных отходов
- 9 Сетевой шнур (неразъемно монтированный или съемный)
- 10 Бункер для воды
- 11 Крышка бункера для воды
- 12 Сервисный интерфейс для опционально приобретаемого JURA WiFi Connect
- 13 Воронка для молотого кофе
- 14 Крышка воронки для молотого кофе
- 15 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 16 Мерная ложка для молотого кофе



### Дисплей с символами и кнопки

- |   |  |
|---|--|
|  Кнопка режима программирования                |  Символ «Бункер для воды»                 |
|  Кнопка «Маленькая чашка»                      |  Символ поддона для сбора остаточной воды |
|  Кнопка «Большая чашка»                        |  Символ «WiFi»                            |
|  Кнопка степени крепости кофе                  |  Символ «Степень крепости кофе»           |
|  Символ «Удаление известковых отложений солей» |  Символ «Молотый кофе»                    |
|  Символ «Очистка»                              |  |
|  Символ «Фильтр»                               |  |

## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

---

**⚠ ОСТОРОЖНО** Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

---

**ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

---

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и горячей воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

## Ограничение группы пользователей

- Лицам, а также детям, которые вследствие
- физических, сенсорных или психических нарушений либо
  - отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

При использовании сменного фильтра CLARIS Smart или JURA WiFi Connect устанавливается радиосвязь. Конкретные сведения об использовании диапазоне частот и макс. мощности передачи содержатся в главе «Технические данные».

## Использование детьми

**Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:**

- всегда присматривайте за **детьми младше восьми лет**, если они находятся рядом с кофемашиной;
- **дети старше восьми лет** могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней;
- дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной.

## Обращение с повреждениями

Не используйте кофемашину или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход:


- при признаках повреждений следует отсоединить кофемашину от сети. Для этого выключите кофемашину E4 при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- замените поврежденный **вставной сетевой шнур** оригинальным сетевым шнуром производства JURA. Использование неподходящих сетевых шнуров может привести к повреждениям;
- поручайте **ремонт кофемашины и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.

## Избежание повреждений

Нижеперечисленные действия помогут избежать повреждений кофемашины и сетевого шнура:

- не используйте кофемашину E4 и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей;
- не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не защемляйте его;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте влияния погодных условий на E4 и попадания на нее прямых солнечных лучей;




- подключайте E4 только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины;
- подключите кофемашину E4 непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
- не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте только свежую холодную негазированную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.»  и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению Вашей кофемашины E4.

## Опасность удара током

### Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:

- ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру;
- не опускайте кофемашину E4 и ее сетевой шнур в воду;
- не мойте кофемашину E4 и ее отдельные детали в посудомоечной машине;

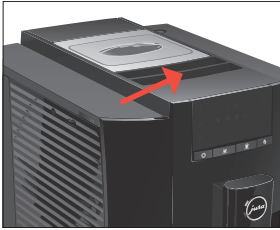
- перед очисткой кофемашины E4 выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Всегда протирайте кофемашину E4 влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды; запрещено выполнять очистку кофемашины E4 посредством струи воды;
- кофемашинa E4 не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.

**Опасность  
получения ожогов,  
ошпаривания и  
опасность  
получения травм**

- не прикасайтесь к дозаторам во время работы. Используйте предусмотренные для этого ручки;
- в качестве опции Вашей кофемашиной E4 можно дистанционно управлять через мобильные устройства. Убедитесь, что при приготовлении напитка или запуске программы обслуживания не подвергаются опасности сторонние лица — например, вследствие контакта с дозаторами.

### 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию

#### Установка кофемашины



При установке кофемашины E4 соблюдайте следующее:

- установите кофемашину E4 на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины E4 так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.

#### Заполнение контейнера для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

#### **ВНИМАНИЕ**

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

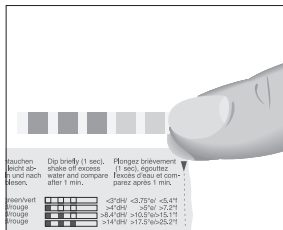
- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- 
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
  - ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
  - ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

#### Определение степени жесткости воды

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить. Используйте для этого входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur®.

- ▶ Подержите тест-полоску 1 секунду под проточной водой. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.

### 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию



- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

### Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.


- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.





#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.






- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

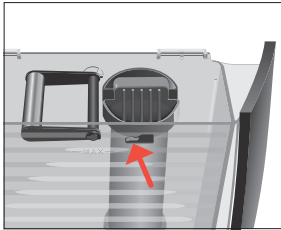
- ▶ При использовании кофемашин со **съёмным** сетевым шнуром: подключите к кофемашине сетевой шнур.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .



**i** Количество ярко светящихся символов указывает на **уровень жесткости воды:** 1–7 °dH () , 8–15 °dH () , 16–23 °dH () и 24–30 °dH () .

**i** Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).



- ▶ Для настройки жесткости воды нажмите кнопку  / .
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки. Появятся символы  и .
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.

- ▶ Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.





- ▶ **i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра. Символы   мигают справа налево, показывая, что необходимо открыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды.



- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.
- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении . Выполняется промывка фильтра. Из дозатора горячей воды вытекает вода. Процесс промывки фильтра автоматически останавливается. Символы   мигают слева направо.
- ▶ Для этого следует закрыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды и пара в положении . Загорается символ .



- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и снова установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе. Символы   мигают, пока ваша E4 нагревается. Выполняется промывка кофемашины. Из дозатора кофе вытекает вода. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашина E4 находится в состоянии готовности к работе.

### Включение кофемашины в сеть WiFi (опция)







Кофемашину E4 можно подключить к приложению JURA (J.O.E.\*).

**Условие:** на вашем мобильном устройстве установлено приложение J.O.E.\*. Опционально приобретаемый передатчик JURA WiFi Connect установлен в сервисный интерфейс вашей E4.

Более подробную информацию о вводе в эксплуатацию WiFi Connect можно получить на сайте [jura.com/wifi](http://jura.com/wifi) или, отсканировав QR-код.

## 4 Приготовление

### Основная информация о приготовлении:

Цель	Ход действий
Выбор степени крепости кофе	Нажать кнопку  перед приготовлением: «слабый» (  ) , «средней крепости» (  ) или «крепкий» (  ) . E4 запомнит ваш последний выбор для следующего приготовления.
Отмена приготовления	Нажать любую кнопку


- i** Все напитки можно приготовить также через приложение JURA (J.O.E.\*).
- i** Приготовьте два дополнительных кофейных напитка через приложение JURA (J.O.E.\*): кофе Бариста и лунго Бариста.
- i** Если в течение 5 минут на вашей E4 не выполняется никаких действий, дисплей с символами гаснет. Тем не менее E4 находится в состоянии готовности к работе.

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

### Эспрессо и кофе



#### Пример: кофе


- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку .


В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Две порции эспрессо и две порции кофе



#### Пример: две порции эспрессо



- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку  2 раза.

- i** Последовательно выполняются **два процесса заваривания**. Перед вторым процессом заваривания смените чашку.
- i** Для приготовления второй порции кофе нажмите кнопку  2 раза.

В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Горячая вода



- ▶ Поставьте чашку под дозатор горячей воды.
- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении . В чашку подается горячая вода.
- ▶ Закройте поворотный переключатель в положении , чтобы закончить приготовление горячей воды.

### Кофе «Бариста» и лунго «Бариста» (опционально через J.O.E.®)



Приложение JURA (J.O.E.®) предлагает на выбор два других напитка: кофе Бариста и лунго Бариста.

#### Пример: лунго Бариста


- ▶ Поставьте чашку под дозатор горячей воды.
- ▶ Нажмите в приложении JURA (J.O.E.®) на напиток «Лунго Бариста».
- ▶ Следуйте указаниям в приложении.

### Долговременная настройка количества воды по размеру чашек

Вы можете легко выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления любого вида кофейных напитков. Как показано в нижеприведенном примере, количество воды настраивается один раз. В дальнейшем при приготовлении всегда будет использоваться настроенное количество воды.



**Пример:** выполнение **долговременной** настройки количества воды для приготовления одной порции кофе.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку . В чашку подается кофе.
- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество кофе.

Процесс приготовления останавливается. Долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции кофе сохранена в памяти.

- i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

## Регулировка кофемолки

### ВНИМАНИЕ

Возможна настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

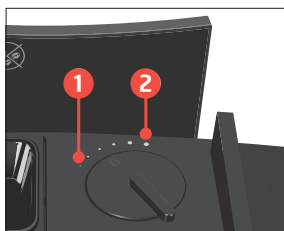
Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.


- i** При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

Поворотный переключатель для настройки степени помола

- 1: настройка на **мелкую** степень помола
- 2: настройка на **крупную** степень помола



**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки.

В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.



## Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

### Основы приготовления напитков из молотого кофе:

- не насыпайте молотого кофе более одной мерной ложки без верха;
- не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями;
- если засыпано слишком мало молотого кофе, начинает мигать символ ☕ и E4 останавливает процесс приготовления;
- выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина E4 остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Для приготовления любых кофейных напитков из молотого кофе всегда следуйте следующему примеру.

**Пример:** приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

- ▶ Поставьте чашку для эспрессо под дозатор кофе.
- ▶ Нажимайте кнопку ☕ до тех пор, пока не загорится символ ☕.
- ▶ Откройте крышку отделения для молотого кофе.
- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку ☕.


В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.



## 5 Ежедневная эксплуатация

### Включение и выключение кофемашины



- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» 

**i** При выключении промывка системы выполняется лишь в том случае, если была использована функция приготовления кофейного напитка.

Выполняется промывка системы. Кофемашина E4 включена или выключена.

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливаете свежую холодную воду.

---


- ▶ Откройте крышку бункера для воды.
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Закройте крышку бункера для воды.

**Операции по обслуживанию**

Оптимальное качество кофе зависит от многих факторов. Важным условием является регулярное обслуживание кофемашины E4. Выполните следующие действия:

Операция по обслуживанию	ежедневно	при необходимости	Примечание
Опорожнение поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов и промывка теплой водой (поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов пригодны для мытья в посудомоечной машине, но вставная часть поддона для сбора остаточной воды — нет)	■		Опорожняйте контейнер для кофейных отходов только при включенной кофемашине. Только таким образом осуществляется сброс данных в счетчике кофейных отходов.
Промывка бункера для воды	■		
Очистка поверхности кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой)	■		
Очистка внутренних стенок бункера для воды щеткой		■	
Очистка верхней и нижней поверхностей подставки для чашек		■	

## 6 Долговременные настройки в режиме программирования













В режиме программирования выполните настройки для времени выключения и жесткости воды. Нажмите кнопку  для входа в режим программирования.

### Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины E4 позволяет экономить электроэнергию. Завершив последнюю операцию, кофемашина E4 автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Количество ярко светящихся символов указывает на настроенное время выключения:

Время выключения	Индикация на дисплее с символами
30 минут	
1 час	
2 часа	
4 часа	

- ▶ Нажмите кнопку .  
Светится символ .
  - ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
  - ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт.
  - ▶ Для изменения настройки времени выключения нажмите кнопку / .
  - ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.
    - Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.
- Символы    мигают 3 раза в быстрой последовательности.
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку .
  - Автоматическое выключение также можно настроить через приложение JURA (J.O.E.™).









## Настройка степени жесткости воды

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей или заменять фильтр в кофемашине E4. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Степень жесткости воды настраивается при первом вводе в эксплуатацию. Эту настройку можно изменить в любой момент.


Количество ярко светящихся символов указывает на настроенный уровень жесткости воды:

Жесткость воды	Индикация на дисплее с символами
1–7 °dH	
8–15 °dH	
16–23 °dH	
24–30 °dH	

- ▶ Нажмите кнопку .
- Светится символ .
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
- ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт.
- ▶ Для изменения настройки жесткости воды нажмите кнопку / .
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.

**i** Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.

Символы  мигают 3 раза в быстрой последовательности.

- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку .

## 7 Обслуживание

Кофемашина E4 оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- очистка кофемашины (☼);
- удаление известковых отложений солей в кофемашине (☼).

**i** Если необходимо выполнить программу обслуживания, то горит соответствующий символ. В этом случае выполните соответствующую программу обслуживания.

### Установка/замена фильтра

По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина E4 выдает запрос на замену сменного фильтра.

**i** Очистка кофемашины E4 от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart.

**i** Сменные фильтры CLARIS Smart можно приобрести в специализированных магазинах.

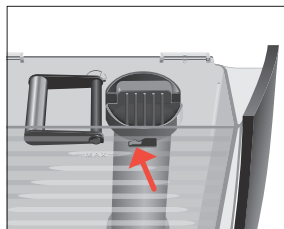
**Условие:** кофемашина E4 готова к работе. Символ «Фильтр» ☼ горит (если фильтр уже используется, и его пропускная способность исчерпана).






- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Поверните сменный фильтр против часовой стрелки и извлеките его вместе с насадкой для сменного фильтра из бункера для воды.
- ▶ Установите насадку для сменного фильтра сверху на **новый** сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

Кофемашина автоматически распознает произведенную установку/замену сменного фильтра.

Символы ☼☼☼☼☼ мигают справа налево, показывая, что необходимо открыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды.

- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении . Выполняется промывка фильтра. Из дозатора горячей воды вытекает вода. Процесс промывки фильтра автоматически останавливается. Символы   мигают слева направо.
- ▶ Для этого следует закрыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды и пара в положении . Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.




## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина E4 выдает запрос на очистку.






### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.







-  Программа автоматической очистки длится около 20 минут.
-  Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
-  Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** горит символ . Бункер для воды заполнен.

- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку .
- ▶ Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Горят символы , из дозатора кофе вытекает вода. Процесс прерывается, горит символ .
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.





- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку .  
Горят символы , из дозатора кофе порционно вытекает вода.  
Процесс автоматически останавливается.  
Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
Символы    мигают 3 раза в быстрой последовательности.

### Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине E4 образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- ❗ Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

---

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

---

#### **ВНИМАНИЕ**

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

---

#### **ВНИМАНИЕ**

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.
-






**ВНИМАНИЕ**

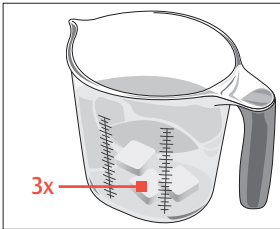
Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.








- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.








- ❗ Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 45 минут.
- ❗ Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** горит символ .

- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку . Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.




- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 500 мл воды. Это может занять несколько минут.
- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину. Символы   мигают справа налево, показывая, что необходимо открыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды.
- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении . Из дозатора горячей воды порционно вытекает вода. Процесс автоматически останавливается. Символы   мигают слева направо.
- ▶ Закройте поворотный переключатель в положении . Процесс удаления известковых отложений солей продолжается. Загорается символ .

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Загорается символ .
- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину. Символы  мигают справа налево.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.
- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении . Из дозатора горячей воды порционно вытекает вода. Процесс автоматически останавливается. Символы  мигают слева направо.
- ▶ Закройте поворотный переключатель в положении . Процесс удаления известковых отложений солей продолжается. Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символы  мигают 3 раза в быстрой последовательности.
  - ❗ В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

- ▶ Для выключения кофемашины E4 нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.










### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.


- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.


### Переключить кофемашину на режим удаления известковых отложений солей

Следуйте нижеприведенным указаниям, чтобы переключить E4 с режима использования фильтра на режим удаления известковых отложений солей.

- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Поверните сменный фильтр против часовой стрелки и извлеките его вместе с насадкой для сменного фильтра из бункера для воды.
- ▶ Вставьте назад пустой бункер для воды.
- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Светится символ .
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
- ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт. Светятся символы .
- ▶ Нажмите кнопку , чтобы символы  больше не светились.
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.




**i** Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.

Символы  мигают 3 раза в быстрой последовательности. Теперь кофемашина находится в режиме удаления известковых отложений солей.

- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку .

## 8 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Горит символ  .	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Наполните бункер для воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).
Горит символ  .	Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Операции по обслуживанию»).
Символ  мигает.	Контейнер для кофейных отходов установлен неверно или отсутствует. / Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	► Установите поддон для сбора остаточной воды.
Горит символ  .	Требуется очистка кофемашины E4.	► Выполните очистку (см. Глава 7 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).
Горит символ  .	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине E4.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
Горит символ  .	Срок действия сменного фильтра истек.	► Замените сменный фильтр CLARIS Smart (см. Глава 7 «Обслуживание – Установка/замена фильтра»).
Символы  мигают справа налево.	Необходимо открыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды.	► Откройте поворотный переключатель в положении  .
Символы  мигают слева направо.	Необходимо закрыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды.	► Для этого следует закрыть поворотный переключатель для приготовления горячей воды и пара в положении  .

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Символ  горит, хотя фильтр не вставлен.	После завершения программы автоматического удаления известковых отложений солей в бункер для воды не был вставлен сменный фильтр CLARIS Smart.	▶ Вставьте сменный фильтр CLARIS Smart в бункер для воды или переключите кофемашину на режим удаления известковых отложений солей.
Символы  мигают после помола кофейных зерен.	Контейнер для кофейных зерен пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	▶ Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»)
Символ  мигает.	Было засыпано слишком мало молотого кофе. E4 останавливает процесс приготовления.	▶ Начните приготовление заново.

## 9 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Слишком мелкий помол кофе, в результате чего засоряется система.	► Настройте кофемолку на более крупный помол (см. Глава 4 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
	Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
За контейнером для кофейных отходов находится сухой молотый кофе.	Используемые кофейные зерна приводят к большому объему молотого кофе (выше среднего).	► Уменьшение степени крепости кофе или установка более мелкой степени помола.
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).
Ярко светится символ  или символ  , а следующие символы мигают.	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева. Ваша E4 выключается автоматически.	► Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

## 10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями





### Транспортировка / осушение системы



Сохраните упаковку кофемашины E4. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину E4 от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** кофемашина E4 готова к работе.

- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.
- ▶ Откройте поворотный переключатель в положении .
- ▶ Снимите бункер для воды.  
Вода будет вытекать до тех пор, пока система не опорожнится. Загорается символ .
- ▶ Закройте поворотный переключатель в положении .
- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 11 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Давление насоса	статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,9 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	280 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	прибл. 16 порций
Длина сетевого шнура	прибл. 1,1 м
Масса	прибл. 9 кг
Размеры (Ш × В × Г)	28,0 × 35,1 × 44,6 см
Сменный фильтр CLARIS Smart (технология радиочастотной идентификации RFID)	Диапазон частот 13,56 МГц Максимальная мощность передачи < 1 мВт
JURA WiFi Connect (соединение WiFi)	Диапазон частот 2,4 ГГц Макс. мощность передачи < 100 мВт
Тип JURA	762



## 12 Алфавитный указатель

### А

Адреса 36

### Б

Бункер для воды 5

Включение 18

Воронка

Воронка для молотого кофе 5

Выключение 18

### Г

Горячая вода 15

Горячая линия 36

Группа пользователей 7

### Д

Два напитка 15

Двойная порция напитка 15

Декларация соответствия 36

Декларация соответствия нормативам  
ЕС 36

Дети 7

Дисплей

Дисплей с символами 5

Дисплей, сообщения 28

Дисплей с символами 5

Дозатор

Дозатор горячей воды 5

Дозатор горячей воды 5

Дозатор кофе

Регулируемый по высоте дозатор  
кофе 5

Дополнительное количество воды 15

### И

Использование по назначению 6

### К

Кнопка 5

Кнопка «Вкл./Выкл.» 5

Кнопка режима программирования 5

Кнопка степени крепости кофе 5

Контакты 36

Контейнер для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен с  
крышкой для сохранения аромата  
кофе 5

Контейнер для кофейных отходов 5

Кофе 14

Две порции кофе 15

Кофе «Бариста» 15

Кофемашина

Установка 11

Крышка

Бункер для воды 5

Воронка для молотого кофе 5

Крышка для сохранения аромата кофе

Контейнер для кофейных зерен с

крышкой для сохранения аромата

кофе 5

### М

Мерная ложка для кофе 5

Молотый кофе 17

Мерная ложка для кофе 5

### О

Обслуживание 22

Операции по обслуживанию 19

Описание символов 6

Осушение системы 31

### П

Первый ввод кофемашины в эксплуата-  
цию 12

Поворотный переключатель для

настройки степени помола 5, 16

Поворотный переключатель для приго-  
товления горячей воды 5

Повреждения

Избежание повреждений 8

Обращение с повреждениями 8

Поддон для сбора остаточной воды 5

Подставка для чашек 5

Приготовление 14

Горячая вода 15

Два кофейных напитка 15

Две порции кофе 15

Две порции эспрессо 15

Кофе 14

Лунго «Бариста» 15

Молотый кофе 17

Эспрессо 14

## 11 Технические данные

Приготовление горячей воды  
Поворотный переключатель для приготовления горячей воды 5

## Р

Радиосвязь 13, 22, 32  
Растворимый кофе  
Молотый кофе 17  
Регулируемый по высоте дозатор кофе 5  
Режим программирования  
Настройка степени жесткости воды 21  
Режим удаления известковых отложений солей 27

## С

Сервисный интерфейс 5  
Сетевой шнур 5  
Символ  
WiFi 5  
«Бункер для воды» 5  
«Молотый кофе» 5  
«Очистка» 5  
Поддон для сбора остаточной воды 5  
Степень крепости кофе 5  
«Удаление известковых отложений солей» 5  
«Фильтр» 5  
Символ «WiFi» 5  
Служба технической поддержки 36  
Сменный фильтр CLARIS Smart  
Замена 22  
Установка 22  
Соединение через WiFi 13  
Сообщения на дисплее 28  
Степень жесткости воды  
Настройка степени жесткости воды 21  
Определение степени жесткости воды 11  
Степень помола  
Поворотный переключатель для настройки степени помола 5, 16

## Т

Телефон 36  
Транспортировка 31

## У

Указания по технике безопасности 6  
Установка  
Установка кофемашины 11  
Утилизация 31

## Ф

Фильтр  
Деактивация 27  
Замена 22  
Установка 22

## Э

Эспрессо 14  
Две порции эспрессо 15

## J

JURA  
Контакты 36

## R

RFID 32

## W

WiFi 32  
WiFi Connect 5, 13



## 13 Контакты с компанией JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- i** Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте [jura.com](http://jura.com).
- i** Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе [jura.com/service](http://jura.com/service).
- i** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте [jura.com](http://jura.com).

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
  - 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
  - 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
  - 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ;
  - 2014/53/ЕС – Директива по радиооборудованию.

Подробную Декларацию соответствия нормативам ЕС для E4 можно прочесть на [jura.com/conformity](http://jura.com/conformity).

- Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина E4 может отличаться теми или иными деталями.